

MS-Wörterbuch – die wichtigsten Begriffe für den Notfall

Benötigt man im Urlaub einen Arzt, muss man erklären können, welche Beschwerden vorliegen. Aufgrund von Sprachunterschieden ist das nicht immer leicht. Die wichtigsten MS-Symptome, die gängigsten Phrasen und Begriffe haben wir Ihnen dazu ins Englische übersetzt. Das Wörterbuch können Sie ausdrucken und während des Urlaubs in Ihrem Geldbeutel oder Ihrer Tasche aufbewahren. Im Notfall hilft es Ihnen dabei, dem Arzt oder Menschen in Ihrer Umgebung mitzuteilen, dass Sie Hilfe benötigen und wieso.

Deutsch	Englisch
Bitte rufen Sie mir einen Arzt.	Please call me a doctor.
Wie komme ich zum Krankenhaus?	How do I get to the hospital?
Wo befindet sich ein Arzt / Neurologe?	Where can I find a doctor / neurologist?
Wo ist die nächste Apotheke?	Where can I find the next pharmacy?
Bitte fahren Sie mich ...	Please take me to ...
... zum nächsten Krankenhaus.	... the nearest hospital.
... zum nächsten Arzt.	... the nearest doctor.
... zum Flughafen.	... the airport.
Ich habe Multiple Sklerose.	I have multiple sclerosis.
Meine Frau / mein Mann hat Multiple Sklerose.	My wife / husband has multiple sclerosis.
Das ist ein Notfall.	This is an emergency.
Ich habe einen MS-Schub.	I'm having a relapse of multiple sclerosis.
Ich habe starke grippeähnliche Symptome.	I have severe flu-like symptoms.
Ich habe Schmerzen in meinen Beinen / Armen.	I have pain in my legs /arms.
Ich habe Sehstörungen.	I have visual disturbances.
Ich habe Gleichgewichtsstörungen.	I have balance problems.
Ich fühle mich nicht gut.	I don't feel well.
Ich brauche ein Schmerzmittel.	I need a painkiller / analgesic.
Ich brauche meine Medikamente.	I need my medicine.
Ich brauche etwas gegen meine Symptome.	I need something for my symptoms.
Ich muss regelmäßig meine Spritzen bekommen.	I must have my injections regulary.
Ich muss regelmäßig meine Medikamente einnehmen.	I have to take my medication regularly.

Deutsch	Englisch
Apotheke	pharmacy
Arzt	doctor
Aufzug	lift / elevator
Bahn / Bahnhof	railway / railway station
Bus / Bushaltestelle	bus / bus stop
Deutsche/-r / Deutschland	german / Germany
Erkältung	cold
Fieber	fever
Grippe	flu
Grippeähnliche Symptome	flu-like symptoms
Injektion / Spritze	injection / syringe
Kanüle	needle
Kopfschmerzen	headache
Kühlakkus	cold packs
Kühlschrank	refrigerator
MS-Medikamente	MS medication
Nerven	nerves
Neurologe	neurologist
Notfall	emergency
Rollator	rollator
Rollstuhl	wheelchair
Schmerzen	pain
Schmerzmittel, Analgetikum	painkiller, analgesic
Schub	relapse
Schüttelfrost	shivering fit / the chivers
Sturz	fall
Tablette	tablet
Verletzung	injury

MS-SYMPTOME (Deutsch)	MS-SYMPTOMS (Englisch)
Blasenentleerungsstörung	bladder dysfunction
Darmentleerungsstörung	bowel dysfunction
Depression	depression, anxiety
Empfindungsstörung:	abnormal sensation:
Kribbeln	tingling, tingle
Taubheit	numbness
Fatigue, Müdigkeit	fatigue
Gleichgewichtsstörung	balance disorder
Kognitionsstörungen	cognitive disorders
Koordinations- und Bewegungsstörungen:	coordination and mobility problems:
Schwindel	vertigo, dizziness
Ataxie (Bewegungsstörung)	ataxia (movement disorder)
Tremor, Zittern	tremor, tremble
Lähmung, (Muskel-)Schwäche	paralysis, (muscle) weakness
Muskelsteifheit	muscle stiffness
Schluckstörung	swallowing disorder
Schmerzen	pain
Sehstörung	vision problems
Spastik	spasticity
Sprechstörung	speech and voice disorder
Wunde	wound



Treten Sie mit uns in Kontakt

Haben Sie Fragen zu Novartis-Produkten oder Ihrer Erkrankung, die mit Novartis-Produkten behandelt wird, dann kontaktieren Sie uns, den Medizinischen InfoService von Novartis, gerne unter:

- Telefon:** 0911 – 273 12 100#
- Fax:** 0911 – 273 12 160
- E-Mail:** infoservice.novartis@novartis.com
- Internet:** www.infoservice.novartis.de
- Live-Chat:** www.chat.novartis.de#

Mo.–Fr. von 08:00 bis 18:00 Uhr

Weitere nützliche Infos finden Sie auch auf der Seite der deutschen Multiple Sklerose Gesellschaft www.dmsg.de

Netzwerke, MS-Blogger, spezielle Portale ... ALLES hilft, um schlauer zu werden, sich zu verbinden, andere MS-Betroffene kennenzulernen und sich auszutauschen!

www.msundich.de

@msundich  

www.dmsg.de##